БЮЛЛЕТЕНИ
Россійскаго Эксперантскаго Общества Врачей
(Tutruslanda Esperanta Kuracista Societo).

Февраль 1912 г.

№ 3.

Выходятъ не менѣе 3-хъ разъ въ годъ, по мѣрѣ накопленія матеріала. Подписная плата 50 к. въ годъ.	**Адресъ редакціи:** Плющиха, Неопалимовскій, д. № 12, кв. № 3 д-ру *Н. А. Кабанову.*	Объявленія принимаются по слѣдующимъ цѣнамъ: за 1 стр. 25 р., 1/2 стр. 15 р., 1/4 стр. 8 р. Построчно: за 1 стр. петита 25 к. за 1 разъ.

Члены T. E. K. S. получаютъ „Бюллетени" безплатно.

Правленіе T. E. K. S. открываетъ для Московскихъ врачей рядъ собесѣдованій въ цѣляхъ практическаго ознакомленія желающихъ съ языкомъ эсперанто.

Первое такое собесѣдованіе назначено на 19 марта, въ понедѣльникъ на страстной недѣлѣ, въ 7½ ч. вечера, въ помѣщеніи конторы Пироговскаго Общества врачей (м. Бронная, 15, кв. 99).

Протоколъ засѣданія Правленія T. E. K. S. 19-го февраля 1912 г.

I. Казначей сообщилъ о состояніи суммъ Общества. Къ 1-му января 1911 года въ кассѣ имѣлось на лицо 60 р. 50 к.; въ теченіе 1911 года поступило 99 р. 50 к. (въ томъ числѣ членскихъ взносовъ за 1911 годъ 61 р., за 1912 годъ 34 р., за 1913 годъ 1 р., подписки на „Бюллетени" 1 р. 50 к. и пожертвовано 2 р. д-ромъ *А. Фишеромъ*). Итого на приходъ записано 160 руб. Израсходовано въ 1911 году всего 62 р, 56 к. Остается въ кассѣ къ 1 января 1912 года 97 р. 44 коп., изъ коихъ 94 р. 97 к. находятся на книжкѣ Сберегат. Кассы Госуд. Банка.

II. Постановлено черезъ отдѣльныхъ членовъ T. E. K. S. распространить „Бюллетени" Об-ва и пропагандные листки во врачебныхъ Обществахъ и организаціяхъ гор. Москвы.

III. Въ цѣляхъ ознакомленія Московскихъ врачей съ языкомъ эсперанто настолько, чтобы ознакомившіеся съ нимъ могли легко читать на немъ и понимать читаемое, рѣшено на страстной недѣлѣ и на пасхальной организовать для желающихъ курсъ языка въ видѣ ряда собесѣдованій практическаго характера, о чемъ и объявить въ № 3 „Бюллетеней". Первое собесѣдованіе постановлено назначить на 19 марта (понедѣльникъ страстной недѣли) въ 7½ ч. вечера, въ помѣщеніи Пироговскаго Об-ва. Дни послѣдующихъ собраній будутъ фиксированы по соглашенію съ лицами, которые примутъ участіе въ первой бесѣдѣ.

T. E. K. A. и T. E. K. S.

T. E. K. A. или Tutmonda Esperanta Kuracista Asocio есть всемірная Ассоціація врачей-эсперантистовъ, имѣющая международный характеръ уже по самому составу своихъ членовъ, которыми могутъ быть врачи всѣхъ странъ стараго и новаго свѣта. T. E. K. S. или Tutruslanda Esperanta Kuracista Societo есть мѣстное Россійское эсперантское Общество врачей. Цѣль T. E. K. A.—практическія сношенія вра-

чей—эсперантистовъ разныхъ странъ между собою, а не пропаганда языка эсперанто среди врачей. Главная же, основная цѣль Т. Е. К. S.—„распространеніе международнаго вспомогательнаго языка эсперанто среди врачей“ (§ 1 устава), цѣль пропагандная. Второю задачей Т. Е. К. S., вытекающей изъ первой, является также и пользованіе языкомъ эсперанто „въ письменной, печатной и устной формѣ для международныхъ сношеній съ врачами другихъ странъ и для выполненія всякаго рода научныхъ и практическихъ медицинскихъ задачъ“.

Т. Е. К. А. дѣйствуетъ исключительно *черезъ* эсперанто, посредствомъ практическаго его примѣненія къ жизни. Т. Е. К. S., кромѣ того, и главнымъ образомъ работаетъ *для* эсперанто, для привлеченія къ нему возможно большаго числа адептовъ изъ среды русскихъ врачей, для широкаго распространенія свѣдѣній о немъ среди врачей. И если Т. Е. К. А. нуждается въ печатномъ органѣ, издающемся именно на языкѣ эсперанто, то органъ Т. Е. К. S. долженъ непремѣнно печататься на русскомъ языкѣ (или на обоихъ одновременно).

Изъ указанныхъ различій въ составѣ и цѣляхъ этихъ двухъ организацій сама собою становится ясною и тѣсная существующая между ними связь. Какъ внѣ дѣятельности мѣстныхъ пропагандныхъ эсперантскихъ Обществъ немыслимо было бы существованіе обширной универсальной эсперантской Ассоціаціи (U. E. A.), исключительной задачей которой является практическое примѣненіе эсперанто къ потребностямъ повседневной жизни, точно также такія мѣстныя пропагандныя организаціи, какъ Т. Е. К. S., совершенно необходимы для болѣе быстраго и успѣшнаго роста и развитія всемірной Ассоціаціи врачей—эсперантистовъ. Такая организація существуетъ пока только у насъ въ Россіи, и еще недавно возникла подобная же въ Швейцаріи, но эти мѣстныя Общества должны бы быть основаны во всѣхъ странахъ міра. Они явились бы вспомогательными организаціями, привлекающими и умножающими силы, тѣми рѣчными притоками, которые не только не даютъ главному руслу обмелѣть и засохнуть, но, напротивъ, углубляютъ и расширяютъ его, заливаютъ его берега все новыми и новыми водами и обращаютъ подчасъ небольшую рѣчку въ многоводную рѣчную артерію, питающую и оживляющую жизнь.

Въ виду изложеннаго мы приглашаемъ русскихъ товарищей всячески поддерживать Т. Е. К. S., привлекая въ него членовъ, распространяя его бюллетени (которые, какъ и уставъ Об-ва, по требованію, могутъ быть высланы для пропаганды въ нѣсколькихъ экземплярахъ), распространяя свѣдѣнія о немъ. Членскіе взносы (1 рубль въ годъ) надлежитъ направлять по адресу: Москва, Мал. Бронная, д. 15, кв. 99, д-ру *К. И. Шидловскому*.

Нѣсколько подробнѣе слѣдуетъ остановиться на Т. Е. К. А., которая въ настоящее время переживаетъ довольно острый кризисъ и нуждается въ особенно усиленной поддержкѣ.

Въ началѣ 1910 г. Т. Е. К. А. имѣло 628 членовъ, въ теченіе же 1911 г. уплатили свои членскіе взносы только 308 членовъ. Случилось это, безъ сомнѣнія, потому, что д-ръ Thalwitzer, взявшій на себя изданіе офиціальнаго органа Асоціаціи „Internacia Medicino“, прекратилъ его, выпустивъ только два первые номера, и члены Т. Е. К. А., аккуратно получавшіе въ 1910 г. „Voĉo de Kuracistoj“, остались безъ журнала. Правда, центральный комитетъ Т. Е. К. А. съ августа 1911 г. началъ издавать „Oficiala Bulteno de T. E. K. A.“, и ихъ вышло до конца года три номера, но, конечно, двухмѣсячные бюллетени съ небогатымъ содержаніемъ почти исключительно офиціальнаго характера не могли замѣнить собою ежемѣсячнаго журнала съ болѣе или менѣе разнообразнымъ и содержательнымъ матеріаломъ. Такимъ журналомъ и въ 1911 году былъ „Voĉo de Kuracistoj“, къ сожалѣнію, отдѣлившійся отъ Т. Е. К. А., отнявшій у нашей Ассоціаціи извѣстную часть членовъ и поставившій послѣднюю въ невозможность конкурировать съ собою основаніемъ новаго органа.

Но съ 1912 г. прекратилъ свое существованіе и „Voĉo de Kuracistoj“. Отсутствіе въ настоящее время всякаго эсперантскаго врачебнаго журнала, оставляя безъ удовлетворенія несомнѣнно уже сложившуюся потребность въ такомъ журналѣ, вмѣстѣ съ тѣмъ является моментомъ, довольно благопріятнымъ для попытки созданія новаго врачебнаго органа, и на этотъ разъ силами самой организаціи. Такая попытка можетъ увѣнчаться успѣхомъ только при широкой и дружной поддержкѣ самихъ заинтересованныхъ лицъ, т. е., членовъ Т. Е. К. А. Если для нихъ дѣйствительно дорого ихъ дѣло—объединеніе врачей-эсперантистовъ, если они достаточно ясно себѣ представляютъ, что Всемірная Эсперантская Ассоціація Врачей безъ печатнаго органа существовать не можетъ и неминуемо должна распасться и даже, можетъ быть, окончательно погибнуть, то они найдутъ средства для устраненія возникшаго печальнаго положенія.

Мы со своей стороны полагаемъ, что для созданія журнала недостаточно однихъ членскихъ взносовъ (2 р.), что кромѣ того необходимы пожертвованія спеціально на это дѣло, и пожертвованія возможно болѣе щедрыя (отъ 8 рубл. и выше).

Такія пожертвованія (вмѣстѣ съ членскими взносами) слѣдуетъ направлять непосредственно казначею Т. Е. К. А. д-ру George Johnston'у по адресу: London W, 23 Seymour Street, Portman Square.

Что касается редакціи предполагаемаго журнала, то съ этой стороны дѣло налаживается вполнѣ удовлетворительно. На бывшемъ въ Варшавѣ совѣщаніи мѣстныхъ членовъ Т. Е. К. А. редактированіе журнала предложено д-ру *Хыбчинскому*, бывшему казначею Ассоціаціи, который согласился взять на себя эту обязанность при условіи помощи со стороны нѣсколькихъ товарищей. Эта вспомогательная редакціонная группа составилась изъ д-ровъ *В. Рубина* (бывшаго секретаря Ассоціаціи), *Леона Заменгофа* (почетнаго консула), *Наумана* и *Дубровича*. Въ настоящее время ими вырабатывается программа журнала и ведутся сношенія по привлеченію къ журналу постоянныхъ сотрудниковъ, главнымъ образомъ, изъ состава тѣхъ коллегъ, которые принимали дѣятельное участіе въ „Voĉo de Kuracistoj".

Хроника.

— VIII-й юбилейный [1]) международный конгрессъ эсперантистовъ въ Краковѣ (австрійская Галиція) назначенъ на время съ 29 іюля по 5 августа 1912 года (нашего стиля). Въ составъ организаціоннаго комитета конгресса вошелъ, между прочимъ, извѣстный проф. О. Буйвидъ. Во время конгресса предположено устроить „юбилейный вечеръ" въ честь Заменгофа съ участіемъ лучшихъ артистовъ. Что касается спектакля, то будетъ поставлена трагедія Словацкаго „Мазепа" въ мастерскомъ переводѣ на языкъ эсперанто А. Грабовскаго и въ исполненіи выдающихся артистовъ Краковскаго городскаго театра. Уже вышелъ и разсылается за 25 коп. (46 австр. геллеровъ) иллюстрированный путеводитель по Кракову на языкѣ эсперанто. Членскій взносъ на конгрессъ опредѣленъ въ 5 р. 70 к. (6 Sm.) или въ австрійскихъ деньгахъ 14 кронъ 40 геллеровъ, каковые можно посылать теперь же по адресу: Krakovo (Austrio-Galicio), al Kongreso Esperantista. Сопутствующіе члена конгресса его жена и дѣти платятъ только по 3 р. 35 коп. (3 Sm.). Проѣздъ до Кракова изъ Петербурга стоитъ во 2 классѣ 20 р. 35 коп., изъ Москвы во 2 классѣ—21 р. 50 коп. Все путешествіе на конгрессъ и обратно съ продовольствіемъ въ пути и пребываніе въ Краковѣ обойдется для жителя столицъ не болѣе 100 рублей, если онъ не приметъ участія ни въ какихъ экскурсіяхъ, которыхъ предполагается нѣсколько послѣ конгресса.

— Австрійское министерство желѣзныхъ дорогъ издало подъ заглавіемъ „Пейзажи въ Австріи" изящную книжку—путеводитель въ 116 страницъ на эсперантскомъ языкѣ, напечатанную на толстой глянцевой бумагѣ, съ роскошными и многочисленными иллюстраціями.

— На международномъ конгрессѣ расъ въ Лондонѣ, лѣтомъ 1911 г., въ числѣ цѣлаго ряда мемуаровъ представленъ былъ также мемуаръ авторомъ языка эсперанто д-ромъ *Л. Заменгофомъ* на тему „Племена и международный языкъ". Присутствовало 50 эсперантистовъ. Принята слѣдующая резолюція: „Первый всеобщій конгрессъ расъ, исходя изъ того, что его задача—содѣйствовать большему сближенію различныхъ расъ и націй міра между собою и взаимному ихъ пониманію и уваженію, полагаетъ, что самымъ первымъ для того условіемъ является то, чтобы различные расы и народы владѣли, кромѣ своихъ національныхъ языковъ, вторымъ языкомъ, нейтральнымъ и общимъ для всѣхъ, который давалъ бы возможность выявленія духа, свойственнаго каждой народности. Такъ какъ конгрессъ полагаетъ, что такой языкъ не есть только проектъ, а уже существуетъ фактически въ законченной формѣ, ибо на эсперанто говорятъ во всѣхъ странахъ самые различные слои общества, онъ выражаетъ пожеланіе, чтобы его члены изучали и пропагандировали языкъ эсперанто, основывали-бы въ своихъ кругахъ и странахъ эсперантскія группы и общества и требовали бы отъ своихъ правительствъ введенія эсперанто въ школы".

— Въ октябрѣ 1911 г. въ Австраліи, въ Аделаидѣ, состоялся конгрессъ австралійскихъ эсперантистовъ подъ предсѣдательствомъ губернатора штата и въ присутствіи министровъ, архіепископа и виднѣйшихъ общественныхъ дѣятелей.

— Московскому Об-ву Эсперантистовъ отказано въ разрѣшеніи созвать въ Москвѣ на Пасхѣ 1912 г. общерусскій съѣздъ эсперантистовъ.

— Толстовскій музей присоединился къ Универсальной Эсперантской Ассоціаціи въ качествѣ „Esperantia entrepreno". Въ органѣ Ассоціаціи „Esperanto" (№ 115) напечатано письмо вицепризидента музея, члена Государственнаго Совѣта М. Стаховича (на языкѣ эсперанто), въ которомъ онъ обращается къ членамъ и делегатамъ Ассоціаціи съ просьбой оказать содѣйствіе къ тому, чтобы въ музей доставлялось какъ можно больше переводовъ Толстого на всѣ языки и вообще все, что написано о немъ на разныхъ языкахъ.

---

[1]) Эсперанто изобрѣтенъ д-ромъ Заменгофомъ 25 лѣтъ тому назадъ, въ 1887 году.

— Князь Самосскій издалъ въ 1911 году слѣдующій указъ: „Мы, князь Самосскій, Andreas Emm. Kopassis объявляемъ всѣмъ учителямъ и учительницамъ Самоса нижеслѣдующее. Какъ извѣстно, во всѣхъ почти странахъ эсперанто начинаетъ завоевывать себѣ право гражданства; въ своей истекшей сессіи Самосскій парламентъ декретировалъ санкціонированный нами законъ за № 2244, по которому преподаваніе эсперанто вводится во всѣ учебныя заведенія въ качествѣ обязательнаго предмета. Изученіе эсперанто, судя по отзывамъ экзаменаціонныхъ комиссій, дало прекрасные результаты. Нынѣ предсѣдателемъ Самосскаго Общества Эсперантистовъ д-ромъ Anakreon Stomatiadis подано мнѣ прошеніе о томъ, чтобы педагогическому персоналу было разрѣшено подвергнуться въ столицѣ испытаніямъ на полученіе диплома въ знаніи эсперанто, а также о томъ, чтобы для провинціальныхъ учителей и учительницъ во время каникулъ были устроены эсперантскіе курсы. Вполнѣ раздѣляя мнѣніе о желательности выдачи дипломовъ н открытія курсовъ, мы, съ согласія Сената, предлагаемъ учителямъ и учительницамъ воспользоваться предложеніемъ предсѣдателя Общества Эсперантистовъ“.

— Въ Ріо-де-Жанейро (Бразилія) и Тезютланѣ (Мексика) языкъ эсперанто введенъ во всѣ оффиціальныя городскія школы.

— Въ Грацскомъ университетѣ открыты курсы языка эсперанто.

— Въ Бухарестѣ (Румынія) эсперанто преподается въ лицеѣ, двухъ женскихъ гимназіяхъ, народномъ университетѣ и въ другихъ учебныхъ заведеніяхъ.

— Магистратомъ г. Будапешта оффиціально разрѣшено преподаваніе эсперанто въ 3-хъ учебныхъ заведеніяхъ: главномъ реальномъ училищѣ, женской гимназіи и высшей торговой школѣ. Городъ ассигнуетъ средства на веденіе 6-ти курсовъ эсперантскаго языка.

— Во Франціи Michelin пожертвовалъ 20000 франковъ на распространеніе языка эсперанто среди юношества.

— Эсперантскіе курсы ведутся въ 37 кварталахъ Лондона. Редакція журнала „The British Esperantist“ получила отъ департамента мин. народн. просвѣщенія слѣдующее письмо: „Мы уполномочены увѣдомить Васъ, что эсперанто принадлежитъ къ числу тѣхъ предметовъ, на преподаваніе которыхъ нами выдается субсидія вечернимъ школамъ и курсамъ“.

— Въ Вильнѣ, въ коммерческомъ училищѣ, съ разрѣшенія директора введены курсы языка эсперанто.

— Германская эсперантская Ассоціація, по отчету, оглашенному на съѣздѣ въ Любекѣ прошлымъ лѣтомъ, включаетъ въ себя 206 обществъ и группъ.

— Въ Берлинѣ 15 эсперантскихъ Обществъ объединились въ одинъ общій союзъ. Эсперантскія рабочія группы Берлина собираются уже въ 3 мѣстахъ города.

— Въ Дрезденской королевской библіотекѣ открытъ эсперантскій отдѣлъ.

— На VIII международномъ конгрессѣ прикладной химіи въ Вашингтонѣ предполагается утилизировать эсперанто для сношеній между американцами и европейцами.

— Секретарь VII-го Антверпенскаго международнаго конгресса эсперантистовъ д-ръ медицины окулистъ W. van der Biest награжденъ испанскимъ орденомъ Креста Сарагоссы за литературные труды на эсперанто.

— Основанъ международный союзъ почтовыхъ чиновниковъ—эсперантистовъ, официальнымъ органомъ котораго является „Posta Esperantisto“ (Дрезденъ).

— Въ № 111 газеты „Esperanto“ за 1911 г. помѣщена интересная статья P. J. Vermaas'a о борьбѣ съ холерой въ Роттердамѣ, а въ № 116 (за 1912 г.) статья R. Raiczi „Реформа питанія“ и переводъ (изъ „Das Oesterreich. Sanitatswesen“) „Мухи—переносчицы инфекціонныхъ болѣзней“.

— Въ Парижѣ въ 63 мѣстахъ города ведутся безплатные курсы языка эсперанто.

— Газета „Freistudentisches Zentralblatt der Schweiz“, издаваемая въ Цюрихѣ, систематически печатаетъ статьи объ эсперанто.

Редакторъ *д-ръ Н. А. Кабановъ.*

ТИПО-ЛИТ. В. РИХТЕРЪ. МОСКВА.